



# Rapport d'activité 2009 de la Fédération EUROPARC

Janvier - Décembre 2009



**EUROPARC**  
F E D E R A T I O N

EUROPARC est l'organisation de coordination des espaces protégés en Europe. Elle réunit parcs nationaux, parcs régionaux, parcs naturels et réserves de biosphère de 36 pays, autour d'un même objectif : protéger l'unique variété de faune, de flore et d'habitats en Europe.

## Sommaire

<b>Mot du Président</b>	2
<b>Compte rendu de la Directrice</b>	3
<b>Rapport de la Direction d'EUROPARC</b>	4
Communication	5
Les bourses et la médaille Alfred Toepfer	7
Célébration des 100 ans de parcs nationaux en Europe	8
Charte européenne pour le tourisme durable dans les espaces protégés	10
Réseau EUROPARC Junior Ranger : les gardes de parc junior	12
NatuRegio – Des stagiaires pour la nature en Bulgarie et Roumanie	14
Efficacité de gestion des espaces protégés	15
Coopération transfrontalière	16
Promouvoir les espaces sauvages en Europe	17
Programme WWF de l'Ecorégion Danube-Carpates	18
<b>Rapports des sections de la Fédération EUROPARC</b>	19
EUROPARC Atlantic Isles	20
EUROPARC République tchèque	22
Federparchi – EUROPARC Italie	24
EUROPARC Français	26
EUROPARC Allemagne	28
EUROPARC Nordic-Baltic	30
EUROPARC Espagne	32
<b>EUROPARC Consulting</b>	34
<b>Affiliation à EUROPARC</b>	36
<b>Rapport financier 2009</b>	38
<b>Contacts importants d'EUROPARC</b>	40

## Mot du Président

Erika Stanciu  
Photo : Karin Björk



Chers amis,

La merveilleuse célébration organisée pour marquer les 100 ans de parcs nationaux en Europe, accueillie par la Suède, nous a encouragé à faire des plans pour l'avenir, à construire sur nos succès et à rêver d'un continent et d'une planète qui accepte, reconnaît et favorise les espaces protégés et leur travail.

Le changement significatif opéré dans notre communication interne en 2009 ont profité aux activités de la Fédération, des sections et de ses membres. Ceci a eu un impact évident sur la communication externe et a contribué à la construction d'une nouvelle image de ce réseau de valeur. Ceci ouvre le chemin à une meilleure compréhension et approbation à l'échelle européenne.

En 2009, une première étape a été franchie pour un partenariat avec Parks Forum (AU) le réseau des espaces protégés d'Amérique latine REDPARQUES. Nous avons également commencé à travailler avec Slow Food et profité de cette opportunité pour porter notre travail au-delà des frontières des espaces protégés. L'adhésion de 150 entreprises à la Charte européenne du tourisme relève des mêmes efforts.

En 2009, notre bureau à Bruxelles et le Conseil ont intensifié leurs efforts pour faire reconnaître la Fédération comme un acteur important dans le domaine de la conservation en Europe. Nous avons ainsi été invités et avons contribué à la rencontre ministérielle de haut niveau, "Visions sur la biodiversité après 2010 – Habitants, services écosystémique et crise climatique" (SE).

J'ai été ravi de voir le rétablissement de la section française en 2009. La Fédération est particulièrement reconnaissante pour le support financier d'EUROPARC Consulting.

Résumer les informations les plus importantes sur EUROPARC relève toujours du défi. En lisant ce rapport, je suis encore plus convaincue du rôle important qu'EUROPARC doit jouer pour promouvoir ces activités et construire pour le bénéfice de la nature et de ses habitants.

Le commentaire d'un de mes amis après avoir lu quelques unes de nos dernières publications me convainc que nous sommes sur le bon chemin: "Bien que je sois un vrai défenseur des espaces protégés, je n'avais jamais complètement réalisé à quel point ils représentent la diversité de l'Europe, que les activités qu'ils initient et réalisent sont d'une telle diversité et de quelle importance ils sont pour nous rappeler l'importance de la nature pour notre société".

*Erika Stanciu*  
Erika Stanciu

## Compte rendu de la Directrice

Carol Ritchie  
Photo : Karin Björk



Nous n'avons pas tous les ans la chance de célébrer un centenaire de succès et en 2009, les membres de la Fédération EUROPARC ont honoré comme il se doit nos parcs nationaux européens. Entre temps, les parcs nationaux ont été rejoints par les parcs naturels régionaux, les réserves de la biosphère et d'autres espaces protégés qui, réunis, couvrent 18% de la superficie de l'Europe.

La Fédération EUROPARC est fière de représenter ce réseau d'espaces protégés. De toute évidence, leur existence est due au travail collectif de nombreux visionnaires qui se sont battus pour conserver ces espaces spécifiques pour les générations futures. Vous ne serez donc pas surpris de constater qu'une grande partie du travail décrit dans ce rapport sur l'année 2009 visait à améliorer l'image des espaces protégés en Europe. Il est important de souligner leur contribution fondamentale non seulement à la création des réserves naturelles en Europe mais également en reconnaissant leur rôle de moteur économique dans une grande partie de l'Europe rurale et de monuments d'importance culturelle et historique.

Même si de nombreux résultats ont été atteints au cours des 100 dernières années, il reste encore beaucoup à faire pour sensibiliser aux valeurs que représentent les espaces protégés européens et aux bénéfices qu'ils apportent à la société. Toute la Fédération est concernée par ces efforts et elle continuera le travail commencé dans les domaines mentionnés.

Dans cette période mouvementée en termes de finances, il est encourageant de constater que le nombre des membres d'EUROPARC est resté stable. A mesure qu'il devient difficile de finaliser les budgets, il convient de favoriser une meilleure coopération et les financements partagés. En 2010, EUROPARC apportera à ses membres des conseils en financement et les aidera à trouver des partenaires financiers.

Les résultats obtenus l'année passée doivent également être attribués à la coopération existant entre les sections de la Fédération et à l'apport des membres. Il est impossible de ne pas mentionner le travail brillant de nos collègues en Suède qui nous ont préparé une superbe conférence. La Conférence a conclu une année caractérisée par un réel sens de renouvellement au sein de la Fédération EUROPARC. Célébration de résultats et d'un engagement vers une nouvelle approche dynamique pour construire un avenir commun.

Je salue le travail du conseil, du personnel, des groupes de travail, des sections et des membres dans ce rapport sur l'année 2009 et je me réjouis de prolonger nos succès en 2010.

*Carol Ritchie*  
Carol Ritchie

# Rapport de la Direction d'EUROPARC

La Direction d'EUROPARC s'engage à remplir les objectifs de l'organisation et à fixer les objectifs stratégiques.

La Direction est supervisée par le Conseil d'EUROPARC conduit par la Présidente, force dirigeante de la Fédération. La Présidente et les membres du Conseil ont joué un rôle actif dans le travail de la Fédération en 2009. Ils ont apporté une grande richesse d'expériences et d'expertise permettant de poursuivre le travail de la Fédération. Ils ont également représenté EUROPARC en Europe. La présidente a réalisé un travail immense au nom de la Fédération en 2009, représentant les membres au plus haut niveau à de nombreux événements.

Tandis que le Conseil décide l'orientation à suivre, la Direction de la Fédération EUROPARC est le moteur de l'organisation. La petite équipe de huit personnes, séparée en deux bureaux, l'un à Grafenau (D) et l'autre à Bruxelles (B), gère un nombre important de projets européens et représente la Fédération et les intérêts des membres sur un grand nombre de sujets. Le travail effectué est résumé dans cette section.

Par ailleurs, le travail de la Fédération est soutenu par les groupes de travail: zones côtières et marines, zones humides, éducation, coopération transfrontalière et Charte. Ces groupes sont amenés à être modifiés.

Il est bon de louer les efforts du Conseil, de la Direction, des groupes de travail et de toutes les autres personnes et membres qui soutiennent la Fédération et apportent leur contribution à l'organisation. Elle est vivement appréciée.

*Stagiaires du programme  
NatuRegio en excursion le long de  
la rivière Rusenski Lom (BU).  
Photo : NNA*

## Communication

### Activités clé en 2009

La Fédération EUROPARC a de nouveau connu une année chargée dans le domaine de la communication en 2009. L'un des résultats les plus importants a été la mise au point de la nouvelle stratégie de communication.

### La conférence EUROPARC

Plus de 300 professionnels des espaces protégés se sont retrouvés du 9 au 13 septembre 2009 à Stromstad (SE) à l'occasion de la conférence et assemblée générale d'EUROPARC. Dédiée au thème "100 ans de parcs nationaux en Europe : un héritage commun, un avenir commun", la conférence a marqué le centenaire des parcs nationaux en Europe.



La conférence a été précédée par des événements spéciaux tels qu'une rencontre ministérielle de haut niveau, "Vivre ensemble, biodiversité et activités humaines : un défi pour l'avenir des espaces protégés", à laquelle ont été conviées la directrice et la présidente d'EUROPARC ainsi que l'inauguration de deux parcs nationaux transfrontaliers: le Parc national de Kosterhavet (SE) le Parc national d'Ytre Hvaler (NO).

Au cours de l'assemblée générale de la Fédération, organisée pendant la conférence, Dominique Leveque a été élu membre du conseil et David Cameron réélu en qualité de reviseur aux comptes. Le procès-verbal de l'assemblée peut être consulté dans l'espace réservé aux membres sur le site Internet.

### La Journée européenne des Parcs (JEdP)

En 2009, la JEdP était consacrée à "La jeunesse - l'avenir de nos parcs". Cette année, environ 120 événements ont été organisés dans plus de 80 espaces protégés dans 20 pays en Europe. En 2010, le thème sera "La biodiversité et l'homme: quel espace pour la nature?".

### Célébration du centenaire des parcs nationaux en Europe

En 2009, l'Europe a célébré le 100<sup>ème</sup> anniversaire de l'établissement des premiers parcs nationaux en Suède. Le projet "Célébrer 100 ans de parcs nationaux en Europe" a marqué cette occasion, avec des produits comme un livre et une exposition itinérante intitulée "Parcs vivants" ainsi que neuf superbes banderoles représentant les parcs nationaux européens.

### www.europarc.org

Depuis le début de l'année, le site Internet d'EUROPARC a reçu la visite de plus de 43 579 personnes de 163 pays, dont 61% pour la première fois. En 2009, le site a été actualisé régulièrement et élargi. Des efforts plus particuliers ont porté sur l'espace réservé aux membres, auquel a été ajoutée une banque de données sur les membres afin de garantir une utilisation efficace de ces informations. Par ailleurs, le « Brussels Bulletin », consultable uniquement à partir de l'espace réservé aux membres, a été publié pour la première fois en 2009. Il contient des informations sur les politiques bruxelloises qui ont une influence sur les espaces protégés et est actualisé deux fois par mois.

### Publications périodiques

En mai 2009, une lettre d'information EUROPARC présentant, entre autres, le programme de la conférence a été publiée. Par ailleurs, le nouveau magazine EUROPARC "Protected Areas In-Sight", remplaçant l'ancien Bulletin des Parc Nationaux et Naturels, est paru pour la première fois. La Fédération continue à publier son email d'information mensuel.

### Réunions du conseil et des sections

Au total en 2009, le conseil et les sections se sont chacun réunis 3 fois (deux de ces réunions ont eu lieu en même temps pour le conseil et les sections). L'objectif de ces réunions est de discuter du travail de la Fédération et d'assurer une meilleure planification et coopération.



Déléguées à la conférence annuelle d'EUOPARC 2009  
Photo: Karin Björk

### Lobbying et mise en réseaux

Un avant-projet de stratégie de lobbying a été élaboré en 2009. Par ailleurs, l'équipe de Bruxelles a mis l'accent, tout au long de l'année, sur la création de réseaux à Bruxelles et en dehors de cette ville, en organisant et en participant à des réunions avec des organisations et des personnalités. Le bureau de Grafenau a également accueilli des groupes de visiteurs d'Ukraine, d'Arménie et de Géorgie, pour leur faire mieux connaître la Fédération.

Au cours des six derniers mois, EUOPARC a coopéré avec de nombreuses organisations, dont la liste complète est disponible sur le lien suivant: [www.euoparc.org/our-partners-and-funders](http://www.euoparc.org/our-partners-and-funders). La Fédération s'attachera à poursuivre les partenariats existants et à nouer des relations avec de nouveaux partenaires dans les mois à venir.

### Presse et publicité

EUOPARC a représenté les intérêts de ses membres en participant à environ 40 événements et séminaires internationaux extérieurs au cours des derniers 12 mois.

Des communiqués ont été envoyés à la presse internationale en 2009. De plus, de nombreux articles ont été écrits sur des thèmes chers à EUOPARC et publiés à l'extérieur.

Par ailleurs, trois panneaux d'exposition et une nouvelle brochure de présentation de la Fédération ont été réalisés afin d'améliorer le profil d'EUOPARC lors de sa participation à des événements.

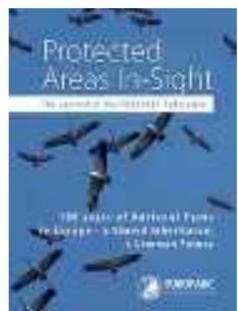
### L'année à venir

2010 sera dédiée à la promotion de la Fédération et de ses membres à l'extérieur. Il est prévu d'envoyer régulièrement des communiqués de presse liés à l'Année internationale de la biodiversité et aux espaces protégés européens. Des articles, plus particulièrement sur le thème du tourisme durable, seront également transmis à des médias externes.

La rédaction finale de la stratégie de lobbying sera un autre grand moment en 2010, engageant le bureau de Bruxelles à soulever des questions concernant les espaces protégés auprès des preneurs de décision européens.

La conférence EUOPARC 2010 aura lieu du 29 septembre au 2 octobre dans le Parc national des Abruzzes, du Lazio et du Molise (IT). Comme 2010 a été déclarée Année internationale de la biodiversité, le thème de la conférence sera: "Vivre ensemble. Biodiversité et activités humaines: Un défi pour l'avenir des espaces protégés".

Contact: Morwenna Parkyn



La nouvelle publication d'EUOPARC "Protected Areas In-Sight"

## Les bourses et la médaille Alfred Toepfer



### Bourses Alfred Toepfer du patrimoine naturel 2009

Chaque année, la Fédération EUOPARC, en coopération avec la Fondation Alfred Toepfer attribue trois Bourses Alfred Toepfer du patrimoine naturel à des jeunes prometteurs qui s'engagent à travailler pour les espaces protégés. L'objectif de ces bourses est de renforcer la coopération internationale et de faire avancer la qualité, l'innovation et la dimension européenne de la gestion des espaces protégés.

Les bourses, s'élevant chacune à 3.000 euros, permettent aux heureux candidats d'entreprendre une visite d'étude dans un ou plusieurs espaces protégés dans un pays européen et de rassembler des expériences qui leur seront utiles dans leur future carrière.

En 2009, les trois bourses ont été remises au cours de la conférence EUOPARC à Urszula Biereznoj (Parc national de Biebrza, PL), Naomi Scuffil (Parc national du Dartmoor, UK) et Saira Sheldrake (Parc national de New Forest, UK).

Urszula Biereznoj visitera des espaces protégés et des institutions de protection de l'environnement au Royaume Uni, en France, en Belgique et aux Pays-Bas afin d'échanger connaissances, expériences et bonnes pratiques dans les domaines de la conservation de la biodiversité et de la gestion des sites Natura 2000. Naomi Scuffil visitera des parcs nationaux en Allemagne et écrira un rapport sur les "Zones de gestion de non intervention" et la gestion des conflits entre la protection des espèces et les propriétaires. Saira développera un outil permettant de délimiter la distance à partir de laquelle les activités de kite surf perturbent les oiseaux hivernant et les échassiers dans les espaces protégés côtiers.

Les rapports des boursiers de l'année 2008 sur leurs voyages d'étude en Grèce, République moldave et dans les Carpates peuvent être maintenant visualisés sur Internet.

Les bourses pour 2010 sont en préparation. Toute personne intéressée pourra envoyer sa candidature du 15 février au 16 mai.

Pour plus d'informations, prière de consulter le site: [www.euoparc.org/what-we-do/alfred-toepfer-school](http://www.euoparc.org/what-we-do/alfred-toepfer-school),

Contact: Diana Gallrapp  
[d.gallrapp@euoparc.org](mailto:d.gallrapp@euoparc.org)

### La Médaille Alfred Toepfer 2009



La Médaille Alfred Toepfer – qui doit son nom au fondateur de la Fédération EUOPARC, le Dr Alfred Toepfer – est décernée chaque année en reconnaissance de mérites spéciaux pour le travail accompli au service des parcs nationaux et naturels en Europe. La médaille est remise lors de la conférence annuelle EUOPARC.

En 2009 le récipiendaire de la Médaille était M. Gordon Millar, désigné par l'Agence suédoise de protection de l'environnement en reconnaissance de son importante contribution à la protection de la nature en Europe. M. Millar a inspiré, encouragé et coordonné le travail des gardes de parc.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.euoparc.org/what-we-do/alfred-toepfer-medal](http://www.euoparc.org/what-we-do/alfred-toepfer-medal)

Contact: Carol Ritchie



Gordon Millar, vainqueur de la médaille Alfred Toepfer 2009.  
Photo: Karin Björk

SAR Carl XVI  
Gustaf de Suède  
inaugure le 29e  
Park National  
Suédois,  
Kosterhavet  
National Park.  
Photo :  
Karin Björk.



## Célébration des 100 ans de parcs nationaux en Europe

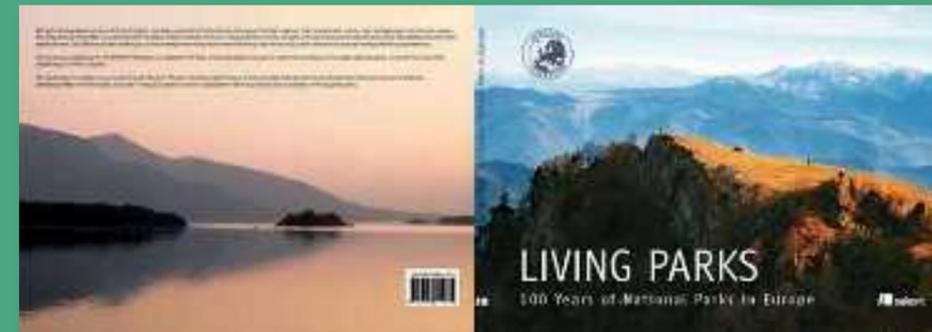
En 2009, l'Europe a célébré le 100<sup>ème</sup> anniversaire de l'établissement des parcs nationaux. Pour marquer cette occasion, la conférence EUROPARC a choisi pour thème "100 ans de parcs nationaux: Un héritage commun, un avenir commun". De plus, EUROPARC a conçu le projet "Célébrer 100 ans de parcs nationaux en Europe". Le projet avait pour objectif de proclamer à nouveau les valeurs et les bénéfices des parcs nationaux à travers l'Europe et d'étudier les 100 ans de son histoire.

La réalisation de produits de haute qualité a permis d'assurer le succès du projet. On recense le livre "Parcs vivants: 100 ans d'espaces protégés en Europe", qui est sorti à l'occasion de la Conférence EUROPARC à Stromstad en Suède. Le livre entraîne ses lecteurs dans un voyage à travers les 100 dernières années de l'histoire des parcs nationaux et explore leur passé, présent et avenir. Une description détaillée des premiers parcs, créés dans différents pays européens souligne la diversité, la beauté et la complexité de ces perles vertes.

Une exposition itinérante du même nom, introduisant au grand public les premiers parcs nationaux créés dans 34 pays européens, leurs thèmes fondateurs et leur capital, a été réalisée et inaugurée à la conférence en Suède. Elle a été également présentée à l'occasion de la Conférence d'EUROPARC Iles Atlantiques à Edinburgh et continue son voyage dans différents espaces protégés européens en 2010.

Par ailleurs, le projet a permis de réaliser neuf superbes banderoles décrivant les parcs nationaux et reprenant différentes citations de personnalités européennes.

Ce projet a été possible grâce au soutien financier et technique d'un grand nombre d'organisations. Nous souhaitons remercier plus particulièrement ECO Germany; NatureBureau; Oekom Verlag; EUROPARC Consulting; les donateurs; Eurosite; tous les parcs nationaux qui ont participé; et enfin les organisations suivantes qui ont apporté un soutien financier: TUI AG (DE), l'Agence suédoise de protection de l'environnement, le programme de maîtrise



Le ravissant livre d'information  
"Living Parks : 100 Years of  
National Parks in Europe".  
En vente online

"Gestion des espaces protégés" de l'Université de Klagenfurt (A), l'Alfred Toepfer Stiftung (DE), l'Irish Heritage Council (I), la Heinz Sielmann Stiftung (DE), le Direktoratet for Naturforvaltning (NO), Stichting Samenwerkingsverband Nationale Parken (NL), l'Österreichische Bundesforst (A) et Natural England (UK).

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site:  
[www.europarc.org/what-we-do/celebrating-100-year](http://www.europarc.org/what-we-do/celebrating-100-year)

Contact: Morwenna Parkyn



L'exhibition itinérante  
« Living Parks :  
100 Years of National  
Parks in Europe ».

Les parcs reçoivent les certificats d'évaluation et réévaluation de la Charte pendant la Conférence EUROPARC 2009.  
Photo : Karin Björk.



## Charte européenne pour le tourisme durable dans les espaces protégés

### Activités clés en 2009

#### Réseau de la Charte européenne

Après 27 mois d'activités, le projet EUROPARC "Réseau de la Charte européenne", soutenu par l'Agence fédérale allemande pour la conservation de la nature avec des fonds du ministère fédéral de l'environnement, de la conservation de la nature et de la sécurité nucléaire est arrivé à terme à la fin du mois de septembre 2009. Le projet, soutenu par un groupe de travail d'experts, a réussi à harmoniser la Charte avec les lignes directrices internationales, à établir de nouveaux partenariats tout en encourageant les partenariats existants et à améliorer l'image de la Charte.

Afin d'élargir le réseau de la Charte à de nouveaux pays d'Europe centrale et de l'est, un séminaire d'information a été organisé à Pezinok (SK), auquel ont participé 30 personnes de neuf pays. Cet élargissement a été également encouragé par la création de deux partenariats: entre le Parc national du Harz (D) et le Parc national de Muranska Planina (SK) et entre le Parc naturel d'Alpi Marittime (I) et le Parc naturel d'Apuseni (RO).



#### Parcs et bénéficiaires

EUROPARC est partenaire du projet Interreg IVb "Parcs et bénéficiaires" dans la région de la mer Baltique (BSR). L'objectif de ce projet est de mettre en place la Charte européenne dans les espaces protégés de la BSR. Parallèlement, le projet cherche à évaluer et à présenter les bénéfices environnementaux, économiques et sociaux du tourisme durable pour les parcs et les régions environnantes. Des ateliers ont été organisés dans le Parc national de Müritz (DE), le Parc naturel des Lacs de Maribo (DK) et le Parc national de Zemaitija (LT).

#### Mise en réseau à l'échelle européenne

Cette année, la réunion annuelle du réseau de la Charte européenne a eu lieu à Capileira, dans le Parc national de Sierra Nevada (ES). 140 participants de tous les pays engagés dans le réseau de la Charte ont participé à cette réunion, ont écouté les présentations avec intérêt et ont eu des débats intenses sur les différents aspects de la Charte. Pour la première fois, un nombre appréciable d'entreprises touristiques locales et de tour opérateurs étaient représentés.

En 2009, quatre parcs de la Charte ont été réévalués avec succès; 17 nouveaux parcs ont été évalués et se sont vus attribuer la Charte. La Charte européenne pour le tourisme durable dans les espaces protégés (CETD) rassemble maintenant 75 espaces protégés répartis dans 8 pays européens et, dans sa deuxième phase, plus de 150 entreprises réparties dans 9 espaces protégés de la Charte.



Des opportunités de mise en réseau se sont aussi présentées au cours de la conférence annuelle EUROPARC, qui a proposé un atelier bien visité sur le tourisme durable et une réunion informelle sur le développement de la Charte.

EUROPARC a participé une nouvelle fois au Salon international du tourisme alternatif "Reisepavillon", organisé à Munich en février, dans le cadre du projet 'European CharterNet' et en partenariat avec le tour opérateur TUI, l'association Rhin Vivant et les parcs transfrontaliers: Parc national du Mercantour et Parc naturel Alpi Marittime.

### L'année à venir

Le défi majeur en 2010 est de maintenir l'élan généré au sein du réseau de la Charte. Des efforts sont réalisés pour garantir un financement du projet et permettre à EUROPARC de faire avancer la Charte. Des propositions de projet seront préparées au début de l'année 2010.

La mise en place de la seconde phase de la Charte, qui introduit la coopération avec les entreprises touristiques, progresse et un nombre croissant de parcs de la Charte entre dans cette

seconde phase. En 2010, il faudra évaluer les progrès et étudier comment l'expérience et l'expertise acquises peuvent contribuer à la mise en place de la troisième phase de la Charte, à savoir la coopération avec les tour opérateurs.

Comme toujours, un des défis consistera à gérer un réseau en expansion et à coordonner le processus d'évaluation. Quelque treize réévaluations et neuf évaluations sont actuellement programmées.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.european-charter.org](http://www.european-charter.org)

Contact: Richard Blackman



La réunion du réseau de la Charte en Sierra Nevada (ES).  
Photo : EUROPARC.

En 2009, la Fédération avait fixé pour priorités de renforcer et promouvoir le réseau de gardes de parc junior et d'améliorer la communication grâce à différentes initiatives et activités. Aujourd'hui, le réseau concerne 31 espaces protégés dans 15 pays différents, 40 gardes de parc et 500 jeunes.



## Réseau EUROPARC Junior Ranger : les gardes de parc junior

### Activités clés en 2009

De nouvelles lignes directrices ont été publiées en février 2009 pour aider les membres à mieux gérer les activités destinées aux gardes de parc junior. Par ailleurs, une étude a été réalisée pour procurer à la Fédération des informations actuelles sur les différentes activités gérées par les espaces protégés dans le cadre des programmes de gardes de parc junior.

Comme chaque année, le principal événement était le Camp international de gardes de parc junior, organisé dans le Parc naturel d'Aiguamolls de l'Empordà (ES). 46 personnes de 12 espaces protégés différents, représentant 9 pays européens, ont participé à ce camp.

Parmi les participants, on a pu compter Gudrun Batek d'EUROPARC Allemagne, qui est à l'origine du programme de gardes de parc junior lancé à l'échelle allemande en juin 2009 avec l'aide de WWF Allemagne. L'objectif du programme est d'inviter des jeunes à participer au travail des espaces protégés, qu'ils habitent dans un parc ou à proximité, qu'ils visitent un parc à l'occasion des vacances ou qu'ils consultent l'Internet ([www.junior-ranger.de](http://www.junior-ranger.de)).

Le camp a été l'activité qui a rencontré le plus grand succès cette année. Il a permis aux participants de connaître de nouvelles personnes, d'échanger des expériences et d'apprendre de nouvelles choses sur le parc qui les accueillait.



Junior Ranger en activité en Espagne. Photo : EUROPARC.



Participants au camp Junior Ranger 2009. Photo : EUROPARC.

Le camp a traité particulièrement du changement climatique et de l'éducation à une nourriture saine à travers des activités spécifiques et stimulantes.

Les gardes de parc et leurs tuteurs ont calculé le montant d'émissions CO<sub>2</sub> produites chaque jour pour évaluer l'impact environnemental du camp; ont pesé et séparé les déchets. Ils ont également appris l'importance de manger une nourriture saine, propre et équitable. Chaque jour, ils ont ramassé et acheté fruits et légumes frais dans une ferme biologique locale. Ils ont ensuite préparé

des recettes traditionnelles locales avec un représentant de Slow Food. Les participants ont aussi aidé le parc en nettoyant la plage et en construisant un nouveau sentier éveillant les sens.

### L'année à venir

Le 9<sup>ème</sup> Camp international de gardes de parc junior aura lieu du 24 au 31 juillet dans le Mendip Hills AONB (UK). Le programme, qui est en cours de rédaction inclura des travaux sur le terrain et des activités culturelles comme une visite des Gorges de Cheddar et de la ville historique de Wells. Le camp offrira également de nombreuses activités de plein air comme la pêche, l'équitation, la spéléologie et l'escalade.

Cette année, EUROPARC développera également un nouveau projet international ayant pour objectif d'améliorer l'efficacité du réseau de gardes de parc junior, d'inviter de nouveaux membres et d'offrir aux gardes de parc junior un nouveau programme de continuation.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.europarc.org/what-we-do/junior-ranger](http://www.europarc.org/what-we-do/junior-ranger)

Contact: Federico Minozzi



Junior Rangers explorent la vie marine au Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà (Es). Photo : EUROPARC.

# NatuRegio – Des stagiaires pour la nature en Bulgarie et Roumanie

L'objectif principal de NatuRegio est de permettre aux professionnels des espaces protégés en Roumanie et Bulgarie d'acquérir une meilleure expertise en matière de gestion des ressources naturelles grâce à des formations et des activités de développement des capacités. Chaque année, 10 bourses sont attribuées à de jeunes professionnels de l'environnement de ces deux pays. Ces jeunes spécialistes participent à un programme de formation en gestion de la protection de l'environnement organisé en Allemagne, qui comprend quatre mois de formation pratique dans des espaces protégés et des institutions de conservation de la nature, des cours de développement des capacités et l'élaboration d'un projet individuel. Les projets sont réalisés par les stagiaires dans leur pays natal.



## Activités clés en 2009

NatuRegio est maintenant en place depuis quatre ans et coordonné par la NNA (Académie Alfred Toepfer pour la protection de la nature), Euronatur, l'Université de Lüneburg et EUROPARC. Il est financé par la Fondation fédérale pour l'environnement allemande (DBU) et la Fondation Alfred Toepfer.

L'année de projet 2009/10 a débuté en février 2009 par la sélection des stagiaires. De mars à septembre, ils ont bénéficié du programme de formation. En septembre, les propositions de projet développées par les jeunes protecteurs de l'environnement ont été évaluées par le jury du projet. Tous les projets ont reçu un financement de 3000 EUR. Une bourse spéciale a été attribuée aux deux meilleures propositions. Tous les stagiaires auront réalisé leur projet d'ici février 2010.

En novembre, la Bulgarie a accueilli l'atelier final du programme. Il a réuni tous les stagiaires des différentes années du projet et a présenté les projets individuels réalisés au cours de ces années.

Dans le cadre de la formation de cette année, EUROPARC a organisé à Poiana Brasov (RO) un séminaire sur la "Gestion intégrée des ressources

naturelles en Europe du sud est: Expériences régionales et coopération internationale". Des sessions de formation ont été organisées en coopération avec des experts de différentes organisations et institutions, comme WWF Roumanie, l'Association d'écotourisme en Roumanie, l'Institut italien d'études juridiques internationales et l'Organisation allemande de coopération technique. Pour la première fois depuis le début du programme, des stagiaires de deux années de projet (2008 et 2009) ont pu se rencontrer. L'objectif était de renforcer le réseau transfrontalier des jeunes professionnels de l'environnement en Roumanie, Bulgarie et Allemagne.

## L'année à venir

Après quatre années de succès, le projet NatuRegio arrive à sa dernière année d'existence. Le financement est garanti jusqu'en avril 2010. L'équipe des partenaires du projet étudie la possibilité de le prolonger, en incluant peut être d'autres pays et sources de financement.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.naturegio-bg-ro.de](http://www.naturegio-bg-ro.de)

Contact: Diana Gallrapp



Workshop PAME à la Conférence EUROPARC 2009. Photo : Christoph Note.

# Efficacité de gestion des espaces protégés



Les espaces protégés sont devenus un instrument majeur pour réduire le taux mondial de perte de biodiversité. L'évaluation de l'efficacité de gestion des espaces protégés (PAME) a pris une nouvelle importance sur l'agenda de la Convention sur la diversité biologique (CBD), montrant le besoin de garantir que la gestion des espaces protégés atteint réellement ses objectifs.

Pour répondre à cette demande, l'Université de Greifswald en Allemagne et l'Université de Queensland en Australie, en coopération avec l'UNEP-WCMC (Programme des Nations Unies pour l'Environnement - Centre de surveillance de la conservation de la nature) et la Fédération EUROPARC ont commencé début 2009 une étude de suivi dont l'objectif est d'examiner comment et où des évaluations de PAME ont été et sont réalisées en Europe afin de mesurer leur efficacité et de trouver les moyens de les améliorer.

## Activités clés en 2009

L'objectif général de l'étude et d'analyser les études d'évaluation de l'efficacité de gestion des espaces protégés (PAME) réalisées en Europe. C'est pourquoi l'équipe du projet a rassemblé et analysé les informations disponibles et repris les données des études et méthodologies existantes en Europe.

En novembre 2009, l'atelier "Evaluation de l'efficacité de gestion des espaces protégés en Europe – Analyse des méthodes de données et résultats" a été organisé à l'Académie internationale de conservation de la nature (Ile de Vilm, DE). Les participants ont discuté des résultats préliminaires de l'étude et élaboré des recommandations spécifiques liées à la portée de cette étude, à l'application des résultats et au rapport pour la Banque de données mondiale sur les espaces protégés (WDPA).

## L'année à venir

Le rapport final sur l'étude sera publié en 2010 et les données seront reliées au WDPA. Les résultats seront utilisés pour suivre le progrès européen réalisé par rapport à l'objectif fixé par la CBD pour 2010 et pour élaborer des recommandations sur les futures évaluations PAME adaptées au contexte européen.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.europarc.org/what-we-do/protected-area-manag](http://www.europarc.org/what-we-do/protected-area-manag)

Contact: Diana Gallrapp



Participants à la première réunion du projet TransParcNaet en 2009.  
Photo : Martin Šolar

## Coopération transfrontalière



### Activités clés en 2009

#### Création du réseau EUROPARC des parcs transfrontaliers

Les espaces protégés certifiés au nom de l'initiative EUROPARC "Parcs transfrontaliers: suivant le dessein de la nature" se sont rencontrés pour la première fois au début du mois de mai. TransParcNet a été ainsi créé par les parcs participant à une réunion de réseau organisée à proximité de la Réserve naturelle de Nigula, limitrophe de la Réserve de la biosphère de la Vidzeme du Nord, située le long de la frontière entre l'Estonie et la Lituanie.

Au cours de cet événement, les parcs ont présenté leur travail de coopération et, malgré les différences, il est ressorti clairement que ce travail réussit et apporte des bénéfices. Les participants ont examiné les avantages qu'apporte le schéma de certification transfrontalière et identifié les priorités.

#### Croissance du réseau

Deux nouveaux parcs transfrontaliers se sont vus remettre le certificat de Parc transfrontalier au cours de la conférence annuelle de la Fédération à Strömstad:

- Parc national de la Forêt bavaroise (D) et Parc national de Šumava (CZ)
- Ecorégion transfrontalière des Alpes Juliennes

comprenant le Parc national du Triglav (SI), le Parc national des Prealpi Giulie (I) et la Réserve de la biosphère des Alpes Juliennes (SI)

Le nombre des partenariats entre parcs transfrontaliers certifiés s'élève donc maintenant à huit et concerne onze pays.

#### Autres événements

Le travail dans le domaine de la coopération transfrontalière a été guidé par le Comité de direction et d'évaluation. Des discussions ont également été menées au cours d'un atelier sur la coopération transfrontalière organisé dans le cadre de la conférence annuelle d'EUROPARC.

#### L'année à venir

Les parcs du TransParcNet vont se réunir en avril 2010 dans le Parc national de Neusiedler See – Seewinkel en Autriche. Cette année, il faudra maintenir l'élan trouvé en 2009 et trouver le financement d'un projet favorisant les activités du réseau.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.europarc.org/what-we-do/transboundary-parks](http://www.europarc.org/what-we-do/transboundary-parks)

Contact: Richard Blackman

## Promouvoir les espaces sauvages en Europe

### Activités clés en 2009

#### Les experts des espaces protégés débattent des thèmes de la nature sauvage et de Natura 2000

Plus de 50 experts des espaces protégés de 12 pays européens se sont réunis à Srní (CZ) fin janvier 2009 pour participer à un colloque international sur les "Opportunités d'une gestion de non intervention dans les espaces protégés et les sites Natura 2000", accueilli par deux membres d'EUROPARC, les Parcs nationaux de Šumava et de la Forêt bavaroise.

Les participants ont étudié l'application du concept de nature sauvage en Europe, des espaces sauvages sous l'angle de ses dynamiques et ont suivi des études de cas et des présentations réalisées par des espaces protégés dans un grand nombre de pays, portant sur l'application du principe de non intervention dans le cadre de Natura 2000.

Les résultats du colloque reflètent les nombreux avantages d'une approche défendant la vie sauvage et le sentiment qu'il n'existe aucune contradiction entre Natura 2000, la conservation de la biodiversité et le concept de non intervention.

#### La présidence tchèque de l'UE envoie un message sur les espaces sauvages

En tant que membre de l'initiative pour une Europe sauvage, EUROPARC a joué un rôle actif en planifiant la Conférence de la Présidence tchèque de l'UE les espaces sauvages et les grands habitats naturels à Prague en mai. Environ 250 personnes de par l'Europe ont participé à cet événement. La conférence a étudié l'étendue de la vie sauvage en Europe, les moyens d'appliquer l'approche de la vie sauvage à la gestion de la nature en Europe, les moyens de développer des partenariats pour favoriser la protection de la vie sauvage, des sujets liés à la restauration et les opportunités de réintroduction de la vie sauvage en Europe.

La conférence s'est conclue par le "Message de Prague", comprenant des recommandations à la

Commission européenne, aux Etats membres de l'UE et aux autres parties prenantes pour travailler dans les domaines du développement des politiques, de la sensibilisation, de l'information et du soutien des capacités. A l'occasion d'un atelier organisé pendant conférence EUROPARC 2009, les membres d'EUROPARC ont cherché comment la Fédération et les espaces protégés peuvent appliquer ce Message.

#### Congrès mondial sur la vie sauvage 'Wild 9' au Mexique

A l'occasion du Congrès mondial sur la nature sauvage organisé en novembre 2009 à Merida au Mexique, les délégués ont rédigé le Message de Merida, un appel international à agir selon des lignes directrices spécifiques pour intégrer nature sauvage et conservation de la biodiversité dans la stratégie mondiale sur le changement climatique. EUROPARC était représenté par sa Présidente, Erika Stanciu.

#### L'année à venir

En 2010, nous veillerons à garder l'élan et l'enthousiasme créés par la conférence de Prague et à mettre en pratique les recommandations du Message de Prague. Les priorités sont en cours de rédaction par l'Initiative pour une Europe sauvage. Il faudra également trouver des moyens de financement pour coordonner la réponse au Message de Prague et l'appliquer.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site : [www.europarc.org/what-we-do/wild-europe-initiative](http://www.europarc.org/what-we-do/wild-europe-initiative)

Contact: Richard Blackman



Vue hivernale du Lusen, Parc National de la Forêt Bavaroise (DE).  
Photo : Rainer Pöhlmann

Les participants  
au projet  
Training  
Champions, en  
visite en  
Hongrie.  
Photo :  
Janka  
Smatanova



## Rapports des Sections de la Fédération EUROPARC

### Programme WWF de l'Ecorégion Danube-Carpates



#### Activités clés en 2009:

Connu plus simplement sous le nom « Espaces protégés pour une planète vivante », ce programme ambitieux est le résultat du partenariat entre le WWF et la Fédération EUROPARC, visant à créer un réseau de professionnels des espaces protégés bien formés et de développer les capacités locales en « formant les formateurs ». Une partie importante du travail est confiée à EUROPARC Consulting GmbH.

EUROPARC Consulting a également réalisé un nouveau programme dans les Carpates ukrainiennes, portant sur l'amélioration de la communication, de l'interprétation et de la proximité. Le point phare du programme s'est déroulé en juillet, avec un voyage d'étude organisé dans les parcs nationaux de la Forêt bavaroise et de Šumava pour 19 officiers supérieurs de trois espaces protégés clés. Un manuel facile à utiliser décrivant les moyens de mettre à profit les leçons apprises dans les domaines de la communication et de l'interprétation a été préparé, de même qu'un rapport analysant les lacunes de compétences et les moyens de les combler.

L'ambitieuse initiative « Former des champions » est entrée dans sa seconde année. Il s'agit d'un plan de formation structuré prévu jusqu'en 2010.

Deux événements ont été organisés pour développer l'assurance et la capacité des participants à gérer leur espace protégé et à développer leur compétence à former les autres. Deux sessions étaient centrées sur la planification de gestion, le tourisme durable et les compétences communicatives.

Un séminaire a été organisé en octobre à côté de Ponitrie (SK). Le programme varié et stimulant portait sur la planification de gestion et la participation des parties prenantes, le développement et soutien aux activités de tourisme durable et d'écotourisme, la gestion des flux de visiteurs, les techniques de communication, la sensibilisation du public etc.

#### L'année à venir

En 2010, le projet cherchera plus particulièrement à rendre l'offre de formation directement applicable dans les espaces protégés d'origine.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.europarc.org/what-we-do/wwf-danube-carpathia](http://www.europarc.org/what-we-do/wwf-danube-carpathia)

Contact: Wilf Fenten

**Au cours des dernières années, la Fédération a apporté son soutien à la création de sept sections régionales et nationales. Plus récemment, la section française a été rétablie. Les sections remplissent de nombreux objectifs de la Fédération EUROPARC, tout en reflétant les priorités et caractéristiques des domaines qu'elles couvrent. Ces sections réalisent un volume considérable de travail à un haut niveau de professionnalisme. Elles soutiennent et stimulent le travail de la Fédération. Des rapports d'activité complets sont disponibles auprès de chacune des sections tandis que cette section présente un résumé de leurs activités.**

Stagiaires du programme  
NatuRegio en excursion le long  
de la rivière Rusenski Lom (BU).  
Photo : NNA

Cornwall Area of  
Outstanding  
Natural Beauty  
(AONB)  
Photo :  
Dan Bloomfield.



Chemises pour  
les participants  
au séminaire de  
novembre,  
organisé par EAI.  
Photo :  
EUROPARC

## EUROPARC Atlantic Isles

### Activités clés en 2009

En 2009, la section EUROPARC Atlantic Isles (EAI) s'est investie dans le développement de l'organisation. La section a recruté 11 nouveaux membres (12% d'augmentation par rapport à 2008) et a recruté un nouveau membre au Conseil. Les membres ont reçu des informations plus régulièrement sous forme de mises à jour et de lettres d'information électroniques. Un nouveau programme de travail a été élaboré pour 2010

### Paysages désignés à l'échelle nationale – Notre vision pour le 21<sup>ème</sup> siècle

Il s'agit de l'initiative majeure de l'EAI, déterminant des principes audacieux qui, selon la section, devraient guider la gestion des paysages d'importance. Un atelier, qui s'est déroulé à Birmingham en juillet, a réuni universitaires, agences gouvernementales, ONG et plus important encore, les gestionnaires des paysages. La Vision sera publiée en 2010.

### Réseau de la Charte du tourisme durable

Le réseau regroupe désormais 40 espaces protégés et s'est réuni deux fois en 2009. Une personne d'un nouveau parc britannique de la Charte a assisté à une rencontre du réseau de la Charte en Espagne.

### Groupe de travail sur les zones marines et côtières

Le groupe a été extrêmement actif tout au long de l'année. Il a conseillé le gouvernement sur le projet de loi sur l'accès aux zones marines et côtières, sur les thèmes côtiers liés à la création du Parc national des South Downs ainsi que les politiques de planification des zones côtières.

### Convention européenne du paysage

EAI a organisé un séminaire à Londres en janvier portant sur l'application de la convention au Royaume-Uni, sur ses implications pour les espaces protégés et plus particulièrement sur les thèmes liés aux périphéries urbaines. Un résumé des résultats a été envoyé pour la 5<sup>ème</sup> conférence du Conseil de l'Europe sur la mise en place de la convention, organisée en avril à Strasbourg, à laquelle EAI a participé.

### Groupe de collaboration sur les espaces protégés

Un rôle central de l'EAI au RU est de travailler avec d'autres associations liées aux espaces protégés. La section a collaboré dans le but de trouver de nouveaux moyens pour former des personnels et faciliter l'accès vers de nouvelles opportunités de carrière.

### Engagement régional

EAI est liée par des engagements régionaux à ses membres et aux agences de financement. En mai, une réunion a été organisée au Pays de Galles afin d'examiner les thèmes liés aux politiques et aux priorités dans cette région.

### Santé et espaces protégés

Un séminaire organisé en mars a étudié comment les espaces protégés contribuent aux plans nationaux sur la santé. A l'occasion de l'assemblée générale à Stromstad, EAI a débattu de ces conclusions avec ses collègues européens pour trouver des moyens de prolonger ces réflexions, grâce à un partenariat entre l'EAI et la Section Nord Baltique et afin d'examiner la viabilité d'une Charte européenne pour des parcs sains.

### Gestion des espaces protégés

Un séminaire organisé à Edinburgh en novembre a examiné les conséquences de la décision de faire passer les espaces protégés d'un modèle de gestion s'appuyant sur des rendements chiffrés à un modèle basé sur des résultats moins tangibles mais pour lesquels on peut soutenir qu'ils sont plus importants.

### Elaboration de politiques

Tout au long de l'année, EAI a coopéré étroitement avec l'initiative de politique sur les paysages menée par Natural England.

### Réseau Junior Ranger : Gardes de parc junior

Suite à la participation d'EAI à la conférence de l'Association nationale des AONB en octobre, un nouveau réseau a été créé. Il est destiné aux membres développant un projet de gardes de parc junior ou souhaitant développer un tel projet.

### L'année à venir

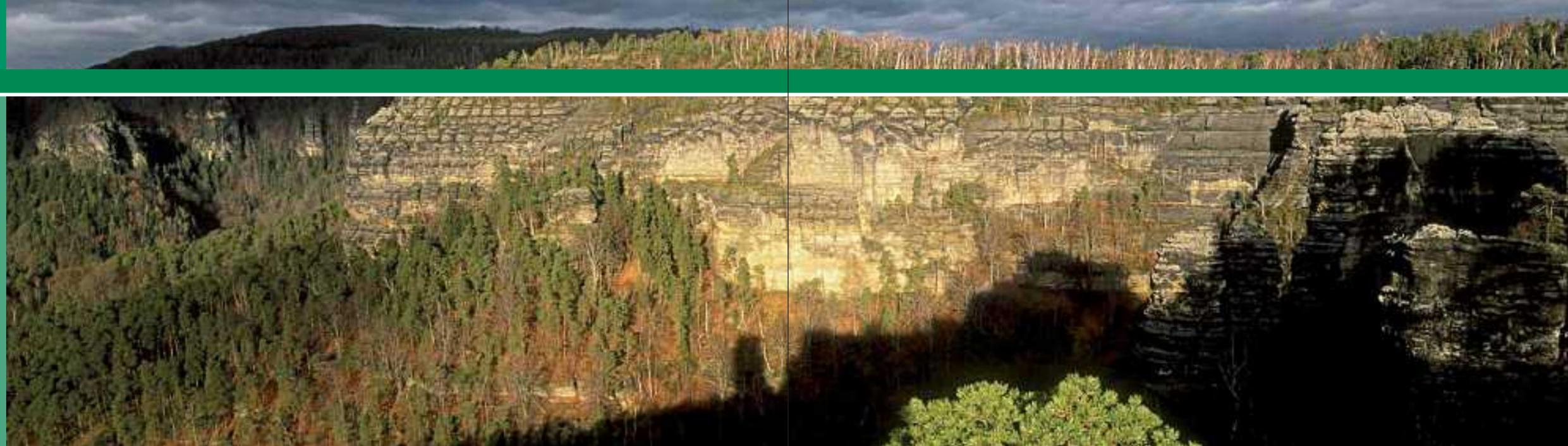
2010 sera une année chargée de défis pour EUROPARC Atlantic Isles. La section va développer son travail sur la santé, cherchant de nouveaux moyens de financement et étudiant la viabilité d'une Charte européenne pour des parcs sains. EAI organisera deux séminaires, l'un sur les zones côtières et marines, l'autre sur les moyens d'optimiser la contribution des espaces protégés en matière de création de richesses. Une formation sera également destinée aux membres souhaitant créer un programme de garde de parc junior. De plus, EAI travaillera étroitement avec ses collègues français pour développer un nouveau programme d'échange.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.europarc-ai.org](http://www.europarc-ai.org)

Contact: Dan Bloomfield



**EUROPARC**  
Atlantic Isles



Parc National  
Böhémische  
Schweiz (CZ).  
Photo:  
Zdeněk Patzelt

## EUROPARC République tchèque

### Activités clés en 2009

En 2009, EUROPARC République tchèque a facilité l'organisation du colloque international "Opportunités d'une gestion de non intervention dans les espaces protégés et les sites Natura 2000" à Srní dans le Parc national de Šumava (CZ), en janvier. La section a coopéré étroitement à la préparation de cet événement avec les directions des Parcs nationaux de Šumava et de la Forêt bavaroise et avec d'autres institutions. Les résultats ont été publiés et ont compté parmi les documents de base de la Conférence sur les espaces sauvages et les grands habitats naturels en Europe organisée en mai 2009 sous l'égide de la Présidence tchèque de l'UE.

Dans le cadre de la Conférence sur la vie sauvage organisée à Prague, la section a préparé une exposition photographique thématique présentée à l'hôtel Crowne Plaza de Prague. De plus, une version actualisée du DVD "Conservation de la nature et protection des paysages en République

tchèque" a vu le jour et a été distribuée. L'exposition itinérante "Ponts verts, traverser les frontières" a également été inaugurée.

Parmi les activités internes de la Fédération EUROPARC, on compte l'organisation de différentes activités dans les espaces protégés en République tchèque autour de la Journée européenne des parcs. Par ailleurs, le Parc national de Šumava a reçu, avec le Parc national de la Forêt bavaroise, le certificat EUROPARC de parc transfrontalier. C'est le troisième parc en République tchèque à recevoir cette distinction. Les parcs nationaux tchèques ont également participé au Camp international EUROPARC des gardes de parc junior 2009.

Vernissage de l'exposition « Our National Parks – Europe's Green Bridges exhibition » Jihlava. Photo : Tomáš Rothrockl



La section tchèque a tenu une session plénière les 20 et 21 octobre dans le Parc national de la Suisse Bohême. A cette occasion, la section a organisé un colloque sur les programmes de monitoring de conservation de la nature en République tchèque.

### Succès et défis

L'activité la plus importante en 2009 a été la participation, couronnée de succès, de la section tchèque à l'agenda sur les espaces sauvages au cours de la Présidence tchèque de l'UE.

### L'année à venir

En 2010, la section tchèque devra organiser un certain nombre d'événements. Il s'agit de la conférence sur la conservation de la nature à Olomouc en septembre 2010, de l'école d'été Silva Gabreta, qui sera organisée par les Parcs

nationaux de Šumava et de la Forêt bavaroise et par des universités, d'événements organisés par les espaces protégés à l'occasion de la Journée européenne des parcs et de l'Année internationale de la biodiversité et de la participation au projet "Former des champions" pour les espaces protégés de l'écorégion des Carpates.

De plus, l'exposition "Ponts verts" continuera à circuler et il est prévu d'inaugurer une nouvelle exposition intitulée "Conservation de la nature en République tchèque". Pour finir, EUROPARC République tchèque créera et lancera un nouveau site Internet.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.europarc.cz](http://www.europarc.cz)

Contact: Veronika Vilímková

Parc National de Sumava (CZ).  
Photo : Bohumir Prokůpek.





Participants au projet Grundtvig.  
Photo : L. La Mura.

## Federparchi – EUROPARC Italie

### Activités clés en 2009

Pour Federparchi - EUROPARC Italie, l'année 2009 a été riche en initiatives et projets. Elle a vu également la nomination d'un nouveau président et d'un nouveau directeur. Toutes les activités ont été menées en partenariat avec les régions, les autorités locales, les universités, les entreprises, les espaces protégés et les associations.

L'année a été centrée autour de plusieurs domaines de travail importants:

- Le changement climatique et la création des "Parcs pour Kyoto", une initiative menée pour rassembler des fonds en faveur de la reforestation dans les parcs, dans le cadre du protocole de Kyoto.
- La gestion efficace des espaces protégés qui a été le sujet de nombreux projets et initiatives à l'échelle nationale et internationale.
- Le tourisme durable, une priorité pour un pays comme l'Italie et la raison pour laquelle la section a créé un service de conseils. L'objectif de ce service est d'apporter des conseils aux

membres qui souhaitent adhérer à la Charte européenne du tourisme durable pour les espaces protégés. Le service a également initié un dialogue avec le Ministère du tourisme et certaines régions italiennes.

Deux projets sur l'éducation à l'environnement dans les écoles ont été mis en place. Le premier, "Citoyens des parcs", s'attache à développer une citoyenneté active tandis que le second, Vividaria (soutenu par une entreprise internationale de cosmétiques) explore les liens entre la conservation de la biodiversité et la santé humaine. Un autre projet, "GUF1", a été créé. Il étudie l'accès des espaces protégés aux aveugles et aux malvoyants.

Le terrible tremblement de terre qu'ont connu les Abruzzes en avril a eu un impact très négatif sur les parcs de la région. Federparchi - EUROPARC Italie a offert son soutien, particulièrement en aidant à accroître le tourisme dans la région et en promouvant les produits locaux: deux des sources principales de revenu de ces espaces.

Federparchi - EUROPARC Italie a toujours accordé un rôle important à la communication. Cette année, les moyens de communication les plus importants ont été: le site Internet "[www.Parks.it](http://www.Parks.it)", portail des espaces protégés italiens qui contient plus de 20 000 pages (en italien, allemand et

anglais) et présente plus de 200 espaces protégés italiens en collaboration avec Fedeparchi, puis le site institutionnel "[www.Federparchi.it](http://www.Federparchi.it)" (rénové et agrandi l'année dernière), plusieurs événements publics, dont "Livres sur les parcs", un salon du livre sur l'environnement et enfin des publications dont le dossier "L'or vert des parcs", qui traite de l'économie liée aux espaces protégés ainsi que le Livre blanc "Parcs et culture en 2009".

A l'échelle internationale, des échanges ont eu lieu avec d'autres sections EUROPARC, particulièrement sur le thème du volontariat (projet Grundtvig) et de la Charte du tourisme durable. La section a également participé au Concours international du "Compte à rebours 2010" en présentant deux projets ('Vividaria' et 'Bergers de la biodiversité'). Par ailleurs, des coopérations ont été menées au-delà du cadre européen: soutien actif aux gardes de parc au Congo, gestion de deux espaces protégés en Uruguay et au Liban. Un atelier de formation pour les gestionnaires de parcs a été organisé avec succès au Brésil avec le Ministère brésilien de l'environnement. Cet atelier a comparé la gestion des espaces protégés dans les deux pays.

### Succès et défis

La section a dévoué une bonne partie de son temps à de nombreux thèmes qui n'ont pas toujours un lien direct avec les espaces protégés. Ceci montre qu'il est possible d'associer la conservation de la biodiversité, objectif principal d'un espace protégé, à un grand nombre d'autres domaines pour trouver des solutions originales, multidisciplinaires, prenant en compte l'environnement, aux problèmes qui se posent. Ceci est la preuve que les espaces protégés peuvent donner un élan aux innovations, aux solutions durables et à de nouveaux modèles dans une grande variété de domaines.

### L'année à venir

L'un des objectifs principaux de Federparchi - EUROPARC Italie à l'avenir est d'étendre son expertise à d'autres secteurs sociaux et économiques. Ceci renforcerait la capacité des

parcs à engager des dialogues et à former des alliances dans d'autres domaines. Par ailleurs, la section continuera ses actions de lobbying auprès des autorités nationales et régionales pour veiller à ce que les espaces protégés deviennent une priorité sur l'agenda politique à différents niveaux de compétence. C'est précisément pour cette raison que la section a rédigé un document politique qu'elle adressera à tous les candidats aux prochaines élections régionales en Italie, prévues en mars 2010.

L'agenda pour 2010 est déjà rempli d'engagements, pour commencer en janvier avec la nouvelle édition de Mediterre-Salon méditerranéen des Parcs, un salon dédié à la biodiversité, le changement climatique, le tourisme durable et l'économie verte. Une priorité importante pour 2010 est l'organisation de la Conférence annuelle de la Fédération EUROPARC (du 29 septembre au 2 octobre) en collaboration avec le Parc national des Abruzzes et le bureau de la Fédération EUROPARC. Une réunion aura lieu à cet effet en avril.

Tout au long de l'année 2010, il tiendra à coeur à la section italienne de maintenir et développer les partenariats et projets européens et internationaux existants.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.parks.it](http://www.parks.it)

Contact: *Stefania Petrosillo*

Parco Libri.  
Photo: archives Federparchi.





La Présidente d'EUROPARC, Erika Stanciu, et directrice, Carol Ritchie, témoignent le rétablissement de la section Française en 2009. Photo : A L'Épine PNF.



Le rétablissement de la section Française, le 14 Octobre 2009. Photo: A Boulard, FPNRE.



## EUROPARC Français

### Activités clés en 2009 : le renouvellement de la section

En 2009, la Section française a remobilisée ses adhérents afin de mettre en place un programme d'action spécifique sur 3 ans (2009 à 2011) avec l'objectif d'impliquer plus fortement les membres français dans la Fédération EUROPARC. La section s'est réunie 2 fois au cours de l'année et une délégation importante (15 personnes) ont participé à la Conférence annuelle en Suède.

Dans le renouvellement de la section Jean-Pierre Giran, Président de Parcs Nationaux de France, a été élu pour la période 2009-2011 à la présidence. Durant cette période la Vice-Présidence sera assurée par la Dominique Leveque, Président du Parc naturel de la Montagne de Reims, qui, lors de l'Assemblée Générale d'EUROPARC en Suède, a été élu au Conseil d'EUROPARC.

### Les succès et défis: un programme d'action partagé et ambitieux

La redynamisation de la section française et la mise en place de son programme d'action sont les plus grands succès pour l'année 2009 permettant la structuration des activités communs. À l'occasion de la 2<sup>ème</sup> réunion de la section le programme d'action de la section a été proposé et validé par l'ensemble des membres. Le véritable défi est la réalisation du programme d'action :

#### La volonté d'impliquer l'ensemble des parcs naturels français :

Pour une plus forte prise en compte des intérêts des espaces protégés européens, la section française se mobilise actuellement auprès de l'ensemble des parcs naturels français afin qu'ils adhèrent à EUROPARC.

#### La contribution de la section française à la stratégie de lobbying européen :

Les membres de la section française ont manifesté leur volonté de contribuer au dynamisme d'EUROPARC et de trouver les moyens de faire reconnaître par l'Union européenne les parcs naturels comme levier d'un aménagement durable du territoire. La section française

organiserait le 22 janvier 2010 un séminaire international dans le Parc naturel régional Montagne de Reims, en partenariat avec EUROPARC.

#### La charte européenne du tourisme durable :

La section française a effectué en 2009, un état des lieux de la Charte Européenne du Tourisme Durable dans les espaces protégés français. Cette étude a permis notamment de mettre en avant les points de blocage mais aussi les attentes des espaces protégés français tant à l'égard d'EUROPARC que de la CETD.

La section française a mis en place un groupe de travail consacré à la CETD, réunissant les membres français de la CETD, les têtes de réseau mais aussi éventuellement des représentants des collectivités. Un cabinet conseil a été sélectionné en décembre 2009 pour accompagner le groupe de travail de la CETD afin de mettre en place un accompagnement pour développer et mieux coordonner le volet 2 de la Charte.

### L'année à venir

La réalisation du programme d'activité est au cœur de l'activité de la section avec 2 réunions prévues, le groupe de travail sur la Charte et la participation de la section dans les instances et réunion proposée par EUROPARC. Un focus sera mis sur l'organisation du séminaire lobbying janvier 2010 dans le Parc naturel régional de la Montagne de Reims et la création de la boîte à outil pour mettre en place le volet 2 de la Charte Européenne. Au printemps 2010, le site Internet de la section devrait être opérationnel permettant.

Contact: Anne L'Épine



Jean-Pierre Giran, Président de la section Française, s'adresse à l'Assemblée en Suède. Photo : C Neumuller, Parc National de la Vanoise (FR).





L'exposition des Réserves de la Biosphère au Jardin Fédéral de Schwerin a été un grand succès.  
Photo : AfBR Schaalsee.

## EUROPARC Allemagne

### Activités clés en 2009

#### Gardes de parc junior

En juin, EUROPARC Allemagne et WWF Allemagne ont lancé le programme Gardes de parc junior à l'échelle nationale. Au cours des prochaines années, ce programme sera mis en place avec l'aide des paysages naturels nationaux. Enfants et jeunes auront la possibilité de participer à ce programme de formation non seulement dans le cadre des grands espaces protégés mais aussi durant les vacances, à l'école ou bien via internet.

#### Les paysages naturels nationaux: Piliers de la conservation de la diversité biologique

Le projet „ Les paysages naturels nationaux: Piliers de la conservation de la diversité biologique“ a débuté en 2009. Il a permis de traduire en allemand les catégories de gestion des aires protégées de l'UICN et de rédiger les premières propositions pour la dixième

conférence des Etats membres de la Convention sur la diversité biologique (COP 10).

#### Volontaires dans les parcs

Le nombre de personnes bénévoles aidant dans le cadre du programme de volontariat a augmenté régulièrement ces dernières années. Les dernières statistiques font état de plus de 2600 volontaires cumulant plus de 103 000 heures de travail! Cinq parcs ont rejoint le programme en 2009. Des personnes handicapées mentales ont pu être recrutées en tant que volontaires grâce au partenariat lancé avec l'association "Lebenshilfe". Le rayonnement des activités internationales a pu être élargi, avec, entre autres, la responsabilité du projet Grundtvig de l'UE "Volontaires européens dans les parcs".

#### Stages pour l'environnement

Le programme "Stages pour l'environnement", issu d'un partenariat entre la Commerzbank et EUROPARC Allemagne a fêté en 2009 ses 20 ans d'existence. 30 paysages naturels participent maintenant au programme et chaque année, 50 étudiants décident d'échanger un semestre universitaire contre un stage pratique dans la nature.

#### Projet de partenariat

Le nombre des entreprises partenaires d'un paysage naturel national s'élève maintenant à 400. En 2009, les initiatives nées des partenariats ont renforcé leurs actions de marketing à l'échelle nationale.



Nationale  
Naturlandschaften



EUROPARC Allemagne a déclaré l'année 2009 « Année internationale des réserves de la biosphère » et a cherché à gagner plus d'attention et de reconnaissance envers au profit des espaces protégés. Les rendez-vous les plus importants ont été une exposition sur toutes les réserves de la biosphère UNESCO en Allemagne présentée à l'occasion du Salon des jardins organisé à Schwerin en octobre et l'attribution du statut UNESCO à la réserve de la biosphère de Bliesgau et Schwäbische Alb.

### Diversité au lieu d'uniformité

En avril, EUROPARC Allemagne a bien propagé le thème "Paysages naturels nationaux et biodiversité – La diversité nous rend fort" au cours d'un congrès très participatif. Depuis septembre, des "ambassadeurs" parcourent l'Allemagne pour donner des conférences visant à promouvoir la conservation de la biodiversité dans les grands espaces protégés.

### Critères de qualité pour les espaces protégés allemands

L'évaluation volontaire des 14 parcs nationaux allemands a commencé en 2009. Un comité technique indépendant évalue la qualité de gestion de chaque parc national sur la base d'une évaluation individuelle réalisée par les parcs. Cette initiative est la première de la sorte à l'échelle mondiale pour les parcs nationaux.

### L'année à venir

Les projets en cours seront continués en 2010. Des congrès seront organisés à l'occasion des 40 ans du Parc national de la Forêt bavaroise et des 20 ans du Programme des parcs nationaux. En juin, le Parc national de Müritz accueillera la rencontre nationale des gardes de parc junior. Il est également prévu d'associer la "Journée des parcs", incluant la "Randonnée", organisée à l'échelle nationale le 22 mai à la "Journée internationale de la biodiversité".

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.europarc-deutschland.de](http://www.europarc-deutschland.de)

Contact: Vivian Kreft - Leiterin Kommunikation

Junior Ranger explore la nature.  
Photo: A. Morascher/junior-ranger.de/EUROPARC+WWF



Handicapés de l'association Lebenshilfe Branch Waldeck-Frankenberg travaillent comme volontaires dans le parc national Kellerwald-Edersee, en Mai 2009.



L'aube sur la  
Réserve Naturelle  
de Nigula en  
Estonie. Les  
marais de Nigula  
sont gérés par  
Keskkonnaamet/  
Estonian  
Environmental  
Board.  
Photo:  
Murel Merivee.

## EUROPARC Nordic-Baltic

En janvier, la Lettonie a transmis la présidence de la section EUROPARC Nordic-Baltic à la Suède. De 2009 à 2011, le secrétariat de la section sera assuré par l'Agence suédoise de protection de l'environnement. Le nouveau président est Thomas Hansson. Lena Malmström a succédé en juillet à Evelina Selander en tant que coordinatrice de la section.

Sept nouvelles organisations ont rejoint la section cette année. A la fin de l'année, la section comptait ainsi un total de 47 membres.

### Activités clés en 2009

Les plans de travail et de communication de la section pour les années 2009 à 2011 ont été élaborés au cours de l'assemblée des membres organisée en février 2009 à Stockholm. Deux réunions des membres ont également eu lieu.

### Séminaires

Le séminaire qui s'est tenu au printemps 2009 traitait de la restauration des biotopes sensibles dans les espaces protégés et était accueilli par le Parc national de Dzūkija (LI).

"Monitoring et gestion des visiteurs et des flux touristiques" était le thème du séminaire qui s'est tenu en automne à Rovaniemi (FI). Il a été organisé par Metsähallitus et le secrétariat de la section et rendu possible grâce à un financement du Conseil nordique des ministres.

### Communication

Un nouveau dossier de publicité a été réalisé, comprenant une brochure de présentation de la section Nordic-Baltic. La section a également commencé à mettre en place un nouveau site Internet qui montrera plus clairement le lien de la section avec la famille EUROPARC. L'ouverture du site est prévue pour la fin du printemps. Par ailleurs, six éditions de la Lettre d'information ont été publiées.

### Participation à d'autres réunions

Afin d'informer un public plus large sur la section et son travail, le secrétariat a présenté EUROPARC et la section Nordic-Baltic à de nombreuses occasions, comme par exemple lors d'une rencontre avec la



Direction norvégienne de la gestion de la nature en septembre ou au cours de la conférence annuelle des gestionnaires d'espaces protégés des conseils d'administration des cantons suédois.

Répondant à l'intérêt des membres de la section pour le tourisme durable, la coordinatrice a participé à l'atelier Parcs & Bénéfices "Marketing du tourisme durable dans les espaces protégés de la région de la mer Baltique" à Berlin en décembre. Par la suite, le responsable du projet a été invité à présenter le projet à l'assemblée des membres organisée en 2010.

### Succès et défis

Certains membres de la section Nordic-Baltic ont du faire face à d'importants défis financiers et réorganisations en 2009, suite à la crise financière mondiale. Malgré ces difficultés, les membres se sont fortement engagés dans les activités de la section.

Participants au séminaire de la Section Nord-Baltic « Monitoring et gestion des visiteurs et de leurs flux », Rovaniemi (FI). Photo : Paul F J Eagles.



### L'année à venir

De toute évidence, la biodiversité sera au cœur de l'année 2010. La section souhaite marquer l'Année internationale de la biodiversité par un séminaire organisé en mai, qui inclura une participation à la conférence 'Conservation de la nature après 2010' à Tallin. Le séminaire aura lieu en Suède et s'intitulera "Gestion de la biodiversité dans les forêts Nordiques Baltiques". La section souhaite également créer de nouveaux partenariats avec des collègues en Europe.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.europarc-nb.org](http://www.europarc-nb.org)

Contact: Lena Malmström





Participants à la conférence ESPARC.  
Photo: Javier Puertes.

## EUROPARC Espagne

La section espagnole a été créée en 1993 et est promue par FUNGOBE (Fundación F.G. Bernaldez pour les espaces protégés). Elle compte actuellement 26 membres, tous des institutions publiques. Depuis 2008, les activités de la section s'articulent autour du Programme de travail pour les espaces protégés 2009-2013.

### Activités clés en 2009

2009 a marqué le début de nombreuses actions prévues dans le Programme de travail 2009-2013, dont:

- Un séminaire sur la connectivité écologique organisé à Madrid en avril (Action 1.3).
- Le thème de la qualité de gestion de la conservation (Action 2.2), qui a abouti à l'adoption des Standards de conservation en juin. Cet instrument est maintenant utilisé par quelques espaces protégés grâce au soutien de la "Fundación Biodiversidad".
- Un travail sur la qualité de gestion de l'usage public et du tourisme (Action 2.3). Dans ce cadre, 7 nouveaux espaces protégés espagnols se sont vus décerner la Charte européenne du tourisme durable et presque 100 entreprises de tourisme ont rejoint la seconde phase. Par

ailleurs, le nombre de parcs ayant reçu le standard Q s'élève désormais à 25.

- Un atelier technique a pu être organisé en octobre 2009 dans la Réserve de la biosphère d'Urdaibai grâce au soutien du gouvernement Euskadi sur le thème des mécanismes financiers innovants pour la conservation de la biodiversité.
- L'action 5.1 concerne la coopération internationale. Un document, 'l'état de l'art', a été rédigé pour servir d'analyse. Il examine les différents domaines pour lesquels une coopération internationale existe dans les espaces protégés espagnols, soutenue par les directions des parcs nationaux.

De plus, EUROPARC Espagne a organisé la conférence annuelle de la section en juin à Comillas, avec le Gouvernement de Cantabrie. 175 personnes y ont participé et ont étudié comment intégrer développement rural et conservation. Par ailleurs, des accords de collaboration ont été signés avec la Colombie et le Mexique. La section participe au projet "Volontaires européens dans les parcs", dirigé par la section allemande.



EUROPARC Espagne coopère également avec la Fondation FUNCAS (Fundación de las Cajas de Ahorro) pour promouvoir des activités et des projets conçus dans le cadre de la Journée européenne des parcs, grâce à un prix apportant une reconnaissance à des projets excellents.

Pour finir, la section a publié deux documents en 2009: "Programme de travail pour les espaces protégés 2009-2013" et "Le centenaire des parcs nationaux: histoire et avenir des parcs en Espagne", tous deux disponibles en espagnol et en anglais. Deux éditions du Bulletin sont également parues.

### Succès et défis

Un des succès de cette année a été l'arrivée de deux nouveaux membres dans la section: le gouvernement local de Bizkaia et Gipuzkoa ainsi que le Pays Basque. Nous nous réjouissons de travailler avec eux à l'avenir. De plus, de nombreuses fondations publiques et privées ont apporté leur soutien aux activités de la section: Fundación BBVA, Fundación Biodiversidad, Fundación de las Cajas de Ahorros, Obra Social de Caja Madrid, Red Electrica.

La distribution du Programme de travail 2009-2013 à de nombreux acteurs a été un défi.

### L'année à venir

La tâche principale de la section en 2010 est la mise en place de plusieurs lignes de travail liées au Programme pour les espaces protégés 2009-2013. Elles comprennent le développement de lignes directrices pour Natura 2000, les espaces protégés marins, les valeurs et bénéfices des espaces protégés. L'Année internationale de la diversité biologique formera le cadre dans lequel nous informerons un public plus large sur un grand nombre d'activités en cours.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.redeuroparc.org](http://www.redeuroparc.org)

Contact: Marta Mugica



Ordesa y Viñamala.  
Photo: Javier Puertes.

Participants d'Ukraine à un tour de formation en Bavière, avec le staff d'EUROPARC et celui d'EUROPARC Consulting.  
Photo : Vasyi Kyslyak



## EUROPARC Consulting

### Activités clés en 2009

La Charte européenne pour le tourisme durable dans les espaces protégés se renforce au fur et à mesure qu'un plus grand nombre d'espaces en entendent parler et, je l'espère, chercheront à la rejoindre. 17 nouveaux espaces protégés se sont vus attribuer la Charte en 2009. EUROPARC Consulting a encadré ce processus et a amélioré l'efficacité de la Charte.

La compagnie a eu le privilège de travailler sur un nouveau programme en Ukraine, une écorégion prioritaire pour le programme WWF Danube Carpates. Ce programme cherche à améliorer la communication, l'interprétation et les activités de proximité. L'équipe a réussi à créer d'excellentes connections et des réseaux solides. Par ailleurs, nous avons analysé les lacunes de compétences existantes et avons cherché à les combler. En juillet, le programme a organisé le voyage d'étude de 19 officiers supérieurs de 3 espaces protégés clés dans les Parcs nationaux de la Forêt bavaroise et de Šumava. Il s'agissait d'un programme d'excellence en profondeur. Un manuel facile à utiliser portant sur la communication et l'interprétation a été réalisé ainsi qu'un rapport d'évaluation ciblant les lacunes de compétences existantes.

Le programme "Former des champions" du projet WWF-DCP, Espaces protégés pour une planète vivante, a gagné en rythme, confiance et force au sein du groupe de professionnels dédiés. Travaillant avec deux formateurs engagés, ils ont rassemblé des expériences dans les domaines de la planification de gestion et du tourisme durable qu'ils peuvent ensuite appliquer dans leur espace protégé respectif. Le séminaire le plus important a été organisé au printemps à la périphérie du Parc national de Bükk en Hongrie. Un événement s'est tenu à l'automne dans le Parc national de Vanatori en Roumanie. De nouveaux professionnels des espaces protégés se sont joints à une session animée et interactive en Slovaquie, en acquérant ainsi une nouvelle expérience professionnelle qu'ils ont pu partager avec leurs collègues dans leur espace protégé respectif.

L'organisation de séminaires pour EUROPARC Iles Atlantiques a complété l'année. Trois séminaires ont eu lieu à Londres, Oxfordshire et Edinburgh. Ils ont permis d'écouter des intervenants européens renommés et de refléter les courants de pensée actuels en Europe dans le domaine de la protection des paysages.



Couverture du programme d'un des nombreux séminaires que EUROPARC Consulting a organisé.

### Succès et défis

EUROPARC Consulting s'est réjoui de la création d'un nouveau réseau de collègues suite aux réunions organisées en Ukraine. Le programme d'étude a rencontré un vif succès et a reçu des appréciations enthousiastes. La création d'un réseau coopératif et l'intérêt croissant montré par les participants aux sessions de "Former des champions" est une très bonne chose.

Seules des solutions créatives permettent d'adapter les sessions de formations aux besoins directs des espaces protégés en tenant compte de niveaux de ressources de plus en plus complexes. Les analyses réalisées après les sessions montrent que ceci a été réalisé. "J'ai acquis de nombreuses expériences qui m'aident dans mon travail" a dit un participant. Le défi principal, comme toujours, est de réaliser le travail nécessaire dans le temps imparti!

### L'année à venir

EUROPARC Consulting cherche à améliorer son profil auprès de la Commission européenne en coopération avec le Bureau de la Fédération à Bruxelles. Dans le même temps, nous recherchons activement le mécanisme permettant d'assembler des propositions de projets et des concepts de projets à l'échelle européenne. Deux ateliers de "Former des champions" permettront de développer les capacités et les connaissances existantes et

Consulting espère développer l'excellent partenariat existant avec ses collègues ukrainiens. La compagnie prépare également de nouvelles propositions de projets et explore de nouveaux domaines de travail. Ce travail de conception et de développement continuera sur le nouveau site Internet dédié. Suivez de près ce site!

Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: [www.europarc-consulting.org](http://www.europarc-consulting.org)

Contact: Wilf Fenten



Sapin blanc (abies alba) géant dans la Réserve naturelle de Gorgany (UA).  
Photo : Nicky Rowbottom.



National park  
Podyji-Thayatal  
(CZ)  
Photo :  
Tomáš Rothrockl



## Affiliation à EUROPARC

La Fédération EUROPARC compte actuellement 433 membres dans 36 pays, gérant les perles vertes du patrimoine culturel et naturel: terres, mers, montagnes, forêts et rivières.

Nous sommes un réseau européen authentique, regroupant de tout le continent des membres actifs dans un grand nombre de domaines différents. Tous les espaces protégés et les agences gouvernementales sont impactés par les politiques, directives et courants européens. EUROPARC fournit un mécanisme qui permet de capturer toutes ces fonctions des espaces protégés et de les redistribuer à travers le réseau dans son entier.

Il ne faut pas oublier que la Fédération EUROPARC est une association de membres dont les avantages résultent du partage de bonnes pratiques, de l'accès à la formation, du développement de programmes et d'initiatives

dans tous les domaines de gestion des espaces protégés. Nous sommes le seul réseau européen à offrir un tel ensemble de supports face à la diversité des aspects de la gestion moderne des espaces protégés.

La grande majorité des membres sont des espaces protégés mais quelques agences gouvernementales, des ONG et des personnes engagées font aussi partie du réseau. En 2009, la Fédération a accueilli 30 nouveaux membres. Nous sommes ravis qu'ils aient choisi de faire partie de l'association et nous réjouissons de pouvoir bénéficier de leur expérience à l'avenir.

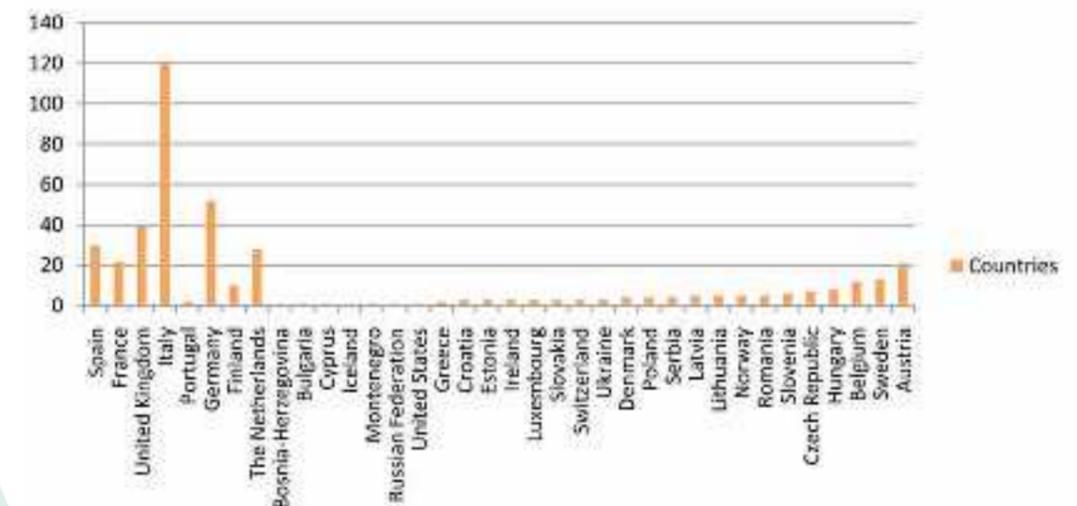
Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site: <http://www.europarc.org/who-we-are/our-members>

Contact: Cornelia Ehlers

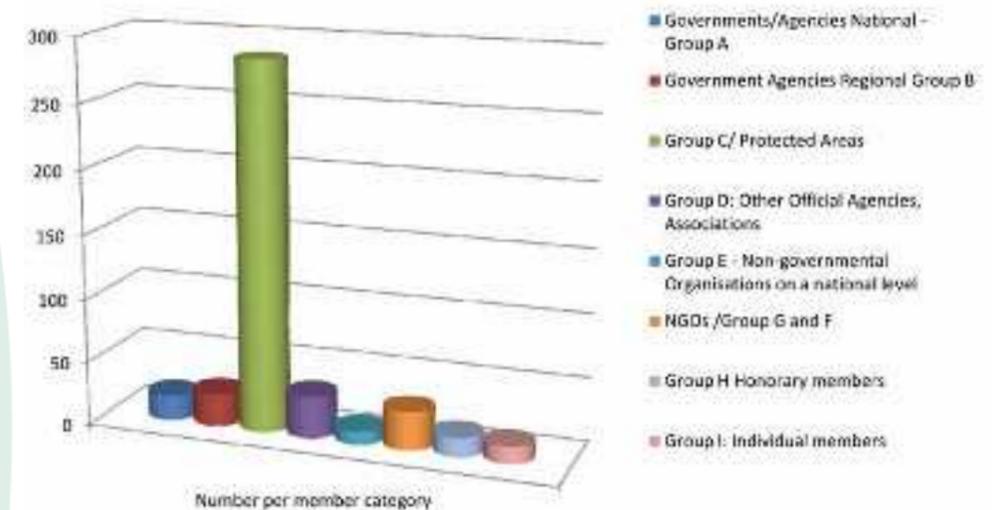


**EUROPARC**  
FEDERATION

Membres d'EUROPARC dans les pays Européens.



Catégories de membre d'EUROPARC.



# Rapport financier 2009

## BILAN FINANCIER

	2009	2008
<b>AKTIVA</b>		
Assets		
Total fixed assets	8 677,00	3 781,00
Total current assets	304 782,94	428 259,59
<b>Total Assets</b>	<b>313 459,94</b>	<b>432 040,59</b>
<b>PASSIVA</b>		
Profit Reserve	259 672,60	271 748,25
Liabilities		
Provisions	27 751,40	28 772,94
Accounts payable	26 035,94	131 519,40
<b>Total Equity and Liability</b>	<b>313 459,94</b>	<b>432 040,59</b>

### REMARQUES

\* La Fédération EUROPARC représente ses membres en tant qu'adhérent à l'Union Mondiale pour la Nature (IUCN), à la Fédération des Associations européennes et internationales établies en Belgique (FAIB) et au Forum Habitat Européen (EHF).

\*1 Les coûts en personnel et déplacements de ces projets ont été intégrés dans le calcul global des dépenses en personnel et déplacements de la Fédération EUROPARC.

\*2 Jeunesse et Education comprend le réseau Junior Ranger, le camp international Junior Ranger.

## RECETTES ET DÉPENSES

	2009	2008
<b>Income</b>		
Membership fees	350 672,74	368 078,00
Grants		
Non fee paying members	0,00	-20 560,29
EC core grant	101 600,00	99 175,60
Project grants	265 495,45	262 177,36
Other income	9 153,10	986,56
<b>Total Income</b>	<b>726 921,29</b>	<b>709 857,23</b>
<b>Expenditure</b>		
Personnel costs	385 939,31	317 695,00
Office costs		
Grafenau	41 246,17	38 582,10
Brussels	11 677,17	4 506,93
<b>Travel and Subsistence</b>		
Council travel	34 719,06	26 448,02
Staff	22 749,36	24 308,90
Others	16 135,03	20 136,73
<b>Memberships</b>		
IUCN, FAIB, EHF*	1 475,58	977,31
<b>Projects - Direct Costs*1</b>		
Transboundary	3 313,76	5 407,14
Alfred Toepfer	3 676,07	2 238,14
Youth and Education*2	0,00	16 805,42
Working for Nature	0,00	0,00
WWF Danube Carpathian	114 406,71	117 261,77
Charter for Sustainable Tourism	34 150,10	31 199,42
Internship Exchange	0,00	30 161,12
NatuRegio	13 000,95	0,00
Living Parks	25 823,48	0,00
Others	13 623,02	38 115,98
<b>Other costs</b>		
Professional fees	11 826,30	10 497,27
Depreciation	3 190,89	1 723,44
Insurance	2 043,98	1 780,84
<b>Total expenditure</b>	<b>738 996,94</b>	<b>687 845,53</b>
<b>Result</b>	<b>-12 075,65</b>	<b>22 011,70</b>

# Contacts importants d'EUROPARC\*

## Le Conseil

**Président:**  
Mme Erika Stanciu  
erikas@campanulac.ro

**Membres du Conseil:**  
M. Rolands Auzins  
Rolands.auzins@dap.gov.lv

Mme Marian Jager-Wöltgens  
majjager@hetnet.nl

M. Martin Lane  
martin.lane@cotswoldsaoib.org.uk

**Trésorier:**  
M. Pio Forte  
forte-pio@alice.it

M. Juan del Nido Martin  
nidmarju@jcyll.es

M. Gabor Szilagyi  
gabor@hnp.hu

Dr. Eberhard Henne  
Beate.Blahy@LUA.Brandenburg.de

**Vérificateur:**  
M. David Cameron  
DavidCameron@cairnngorms.co.uk

M. Dominique Leveque  
dominique.leveque@ccgvm.com

Dr Valter Zago  
valterzago@europarc.it

## Direction d'EUROPARC

**Siège EUROPARC:**  
Postfach 1153  
94475 Grafenau  
Germany  
Tel: 0049 941 59935980

**Directrice:**  
Mme Carol Ritchie  
c.ritchie@europarc.org

**Project Manager:**  
Mme Diana Gallrapp  
d.gallrapp@europarc.org

**Comptable:**  
Mme Sabine Schlögel  
s.schlögel@europarc.org

**Bureau de Bruxelles:**  
26 rue d'Edimbourg  
1050 Bruxelles  
Belgium  
Tel: 0032 2 8930945  
office@europarc.org  
www.europarc.org

**Directeur adjoint:**  
M. Richard Blackman  
r.blackman@europarc.org

**Project Officers:**  
Mme Petra Dippold  
p.dippold@europarc.org  
M. Federico Minozzi  
f.minozzi@europarc.org

**Communications Officer:**  
Mme Morwenna Parkyn  
m.parkyn@europarc.org  
**Executive Administrator:**  
Mme Cornelia Ehlers  
c.ehlers@europarc.org

## Sections EUROPARC

**EUROPARC Atlantic Isles:**  
M. Dan Bloomfield  
dan.bloomfield@europarc-ai.org  
www.europarc-ai.org

**EUROPARC Allemagne**  
Mme Vivian Kreft  
info@europarc-deutschland.de  
www.europarc-deutschland.de

**EUROPARC Nordic-Baltic:**  
Mme Lena Malmström  
lena.malmstrom@naturvardsverket.se  
www.europarc-nb.org

## EUROPARC Consulting

M. Wilf Fenten  
w.fenten@europarc.org  
www.europarc-consulting.org

**EUROPARC République Tchèque:**  
M. Handrij Härtel  
handrij@seznam.cz  
www.europarc.cz

**Federparchi - EUROPARC Italie:**  
Mme Stefania Petrosillo  
segreteria@europarc.it  
www.europarc.it

**EUROPARC Espagne**  
Mme Marta Mugica  
martamugica@europarc-es.org  
www.europarc-es.org

**EUROPARC Français:**  
Mme Anne L'Epine  
anne.lepine@parcnational.fr

Renewal  
Erneuerung  
Renouveler

Impressum:

Crédits : Fédération EUROPARC 2010

Rédaction : Direction de la Fédération EUROPARC

Traductions : Allemand : Luis Luedicke - luisluedicke@gmx.de, Français : Florence Bibic

Graphisme : Václav Hřaba, atelier-hřaba@volny.cz

Impression : Graphic atelier H, Ltd.

La publication de ce rapport a été soutenue financièrement par la Commission Européenne dans le cadre de son programme 2009 de financement des ONG environnementales européennes. Les informations contenues dans cette publication ne reflètent que la vision des auteurs. La Commission Européenne n'est pas responsable de l'utilisation qui peut être faite de ces informations.



EUROPARC



[www.europarc.org](http://www.europarc.org)